TRIBUNAL GHAL TALBIET
TAL-KONSUMATUR

MALTA

CONSUMER CLAIMS
TRIBUNAL

Avviz Numru CCT 499/11/GZ

Carmelo u Theresa Borg

vs

Charichelon Co. Ltd.

Illum 13 ta' Frar 2013

It-Tribunal

Wara li ha konjizzjoni tal-Avviz fl-ismijiet fuq premessi pprezentati fil-25 ta' Novembru, 2011 fejn ir-rikorrenti talbu rifuzjoni ta' elf sitt mija sitta u erbghin Ewro (€1646.00), rapprezentanti parti mill-prezz li hallsu lis-socjeta' ntimata ghal 'tour' gewwa l-Italja, fejn ma kienux sodisfatti bil-lukanda li kienu alloggjati fiha; kif ukoll danni morali fl-ammont ta' hames mitt Ewro (€500.00).

Is-socjeta' ntimata pprezentat risposta bil-miktub ghal din it-talba, u attendiet ghas-seduta.

Illi wara li sema' x-xhieda guramentata tar-rikorrenti li huma l-istess rikorrenti, u wara li sema' x-xhieda guramentata tas-socjeta' ntimata, u wara li ha konjizzjoni tal-fatti kif ukoll tac-cirkostanzi kollha tal-kaz;

Ikkonsidra s-segwenti:

Ir-rikorrenti ssottomettew bil-miktub illi:-

Fis-sajf kienu bbukjaw safra minghand is-socjeta' ntimata u kienu hallsu d-depozitu. Minkejja l-fatt illi kienu hallsu d-depozitu, huma ma kellhom l-ebda dettalji rigwardanti l-isem tal-lukanda jew il-lokazzjoni ta' l-istess. Kull ma kienu jafu kien illi l-lukanda kienet ghadha mhix ibbukjata u li kienu ser isiru jafu d-dettalji tal-lukanda fil-laqgha li kien ser ikollhom mas-socjeta' ntimata.

47A, SOUTH STREET, VALLETTA VLT 1101 - MALTA
TELEPHONE: (+356) 21227070 FAX: (+356) 21239886

Il-gurnata tal-laqgha, ir-rikorrenti gew mgharrfa illi kienet ser tinghatalhom sorpriza fir-rigward tal-lukanda, ghalhekk huma hallsu l-ammont totali tat-'tour' minghajr ma kienu jafu xejn dwar il-lukanda.

Fil-fatt, din vera kienet sorpriza, ghaliex il-lukanda kienet sitwata xi ghaxar (10) jew tnax (12)-il kilometru l-boghod mic-centru, allavolja fil-laqgha li l-grupp kellu mas-socjeta' ntimata certu nies kienu esprimew ix-xewqa li l-lukanda tkun qrib tac-centru, fejn is-socjeta' ntimata kienet irrispondiet li l-lukanda kienet ser tkun xi erbgha (4) jew sitt (6) kilometri l-boghod mic-centru.

Ir-rikorrenti kienu ddizappuntati hafna bil-lukanda, specjalment meta l-impjegati tal-lukanda stess kienu nformawhom illi tali lukanda ma kienitx wahda ghat-turisti, pero' iktar intuzatha ghall-konferenzi.

Rigwardanti s-servizz ta' l-ikel f'din il-lukanda, din kienet l-iktar haga li wriet kemm ma kienitx organizzata tajjeb din is-safra. L-ikel kien terribli u differenti minn nies ohrajn li kienu qed joqghodu fl-istess lukanda. Meta r-rikorrenti kienu staqsew l-istaff ghalfejn l-ikel kien differenti, ir-risposta taghhom kienet illi huma kienu qed jiehdu dak li hallsu ghalih. Allura din tfisser illi l-agent tar-rikorrenti kienu ghazlu dan it-tip ta' ikel u servizz ghalihom. Ghalhekk, ir-rikorrenti ddecidew illi jieklu barra mill-lukanda, ghal-liema huma kellhom ihallsu iktar flus ghall-'coaches'/'mini vans' sabiex ikunu jistghu jmorru post iehor biex jieklu.

Ir-rikorrenti ezebew ritratt (Dok.B) ta' l-ikel li gew servuti mill-lukanda in kwistjoni.

Is-socjeta' ntimata ssottomettiet bil-miktub illi:-

Jirrispondu u jecepixxu bil-qima:

1. Illi, b'mod preliminari, jigi rilevat illi n-negozju *de quo* sehh mis-socjeta' Charichelon Company Limited. L-entita' ROCS Group – apparti li m'hijiex kumpannija b'identita' guridika distinta u separata ghaliha, izda hi semplicement *brand name* li tigbor tahtha numru ta' kumpanniji – m'ghandha l-ebda legam mar-rikorrenti. In vista ta' hekk, dan it-Tribunal hu mitlub jaghmel id-debita korrezzjoni fl-okkju ta' dawn il-proceduri u f'kull att iehor mieghu marbut jew ghalih ancillari li jirrifletti tali korrezzjoni, ossia fejn kull referenza ghal ROCS Group tigi mhassra u kancellata;

2. Illi, ukoll preliminarjament, is-socjeta' Charichelon Company Limited, stante li ghandha personalita' guridika propria, topera taht l-isem "Charichelon Company Limited" u taht l-ebda isem ishor, partikolarment taht l-isem "ROCS Group". Fid-dawl ta' hekk, dan it-Tribunal hu mitlub jaghmel id-debita korrezzjoni fl-okkju ta' dawn il-proceduri u f'kull att iehor mieghu marbut jew ghalih ancillari li jirrifletti tali korrezzjoni sabiex l-intimata tkun biss u solament is-socjeta' "Charichelon Company Limited" u hadd aktar;

3. Illi, ukoll preliminarjament u bhala konsegwenza ta'' l-ewwel zewg eccezzjonijiet, is-solidarjeta' ndikata fl-okkju ta' dawn il-proceduri ghandha tigi wkoll kancellata u l-vertenza ndirizzata biss versu s-socjeta' "Charichelon Company Limited";

4. Illi, ukoll b'mod preliminari u bla pregudizzju ghal dak s'issa eccepit, ir-rikorrenti ghandhom jindividwaw liema tip ta' azzjoni huma qed jippromwovu u liema rimedju huma qed jippretendu minghand it-Tribunal Ghal Affarijiet tal-Konsumatur. Dan qed jigi sollevat sabiex l-esponenti tkun f'qaghda tirregola ruhha appozitament fid-difiza/difizi taghha;

5. Illi, fil-mertu u dejjem minghajr pregudizzju, jigi rilevat illi r-rikorrenti qed jilmentaw esklussivament minn zewg affarijiet, cioe' mit-tip tal-**<u>lukanda</u>** (deskritta bhala inferjuri) u mill-kwalita' ta' l-**<u>ikel</u>** (deskritt bhala "orrend"). Minghajr ebda pregudizzju ghal dak li ser jinghad aktar 'il quddiem, dan ifisser illi:

(i) *ir-rikorrenti jgibu prova konkreta li l-lukanda mwieghda mis-socjeta' ntimata kienet verament* inferjuri ghal dik li huma effettivament alloggjaw fiha. Mill-provi li sejrin jigu mressqa waqt il-kawza, ser jirrizulta illi l-lukanda kienet superjuri ghal dak promessa u cioe' bil-kontra ta' dak li qed jigi allegat mir-rikorrenti. F'dan l-istadju jinghad biss li l-lukanda kienet dik 4 Star bl-isem ta' "Eurocongressi Hotel" gewwa Verona;

(ii) ir-rikorrenti jridu jgibu prova konkreta li l-ikel lilhom moghti fil-lukanda kien verament, kif ingustament deskritt, "orrend". Mill-ittra annessa ma' l-att promotur, m'hemm xejn x'juri l-allegazzjoni tar-rikorrenti li juri illi *"The food was horrible"* u r-ritratt ezebit ma jghid xejn dwar dan. Mill-provi li ser tressaq l-intimata, ser jirrizulta illi l-ikel offert u kkunsmat kien ta' kwalita' tajba u, kuntrarjament ghal dak allegat, ir-rikorrenti gew moghtija l-istess ikel – dejjem ta' kwalita' tajba – bhal nies ohra li kienu alloggjati u residenti fil-lukanda msemmija;

6. Illi, wkoll fil-mertu u fid-dawl tar-raba eccezzjoni, huwa ferm ingust u rragonevoli li r-rikorrenti qed jitolbu r-restituzzjoni ta' l-ammont intier (oltre id-danni morali) tal-vaganza, meta huma stess jillimitaw l-allegazzjonijiet taghhom ghall-fattur "lukanda" u ghall-fattur "ikel" biss. Ghaldaqstant, ma jaghmel l-ebda sens logiku, u jmur kontra kull etika u gustizzja sostantiva, li persuna titlob restituzzjoni *in integrum* ghal oggett li, allegatament, kien mankanti biss f'parti;

7. Illi, wkoll fil-mertu, ir-rikorrenti jilmentaw ukoll dwar id-distanzi, izda ma jispecifikawx kif din laqtithom hazin jew kif huma gew pregudikati. F'dan l-istadju jinghad illi l-lukanda msemmija hija 5 kilometri minn *"Lago di Garda"*;

8. Illi, wkoll fil-mertu, t-talba ghal danni morali mitluba mir-rikorrenti ghandha tissodisfa l-vot tal-Ligi, ossia r-rikorrenti jridu juru kif huma sofrew hsara, deni, ansjeta' u inkonvenjenza skond l-Artikolu 21(2) tal-Kapitolu 378 tal-Ligijiet ta' Malta;

9. Illi, fil-mertu u minghajr pregudizzju ghas-su-eccepit, l-intimata kategorikament tichad l-allegazzjonijiet mqanqla mir-rikorrenti fl-att promotur taghhom (u fi kwalsiasi att mieghu marbut) stante illi dawn huma nfondati, sia fattwalment u sia legalment;

10. Illi fil-hames lok, fil-mertu u minghajr pregudizzju, il-kumpannija "Charichelon Company Limited" wettqet l-obbligi kontrattwali taghha w inghata lir-rikorrenti oggett u/jew servizz hekk kif mir-rikorrenti mitlub u dan hekk kif ser jigi pruvat fil-kors ta' dawn il-proceduri;

11. Salv il-jedd ta' l-intimata li tipprezenta risposta ulterjuri fid-dawl ta' dak mqanqal b'mod preliminari hawn fuq.

It-Tribunal jinnota illi:-

Wara li sema' l-partijiet, it-Tribunal jikkonsidra illi fix-xhieda guramentata tar-rikorrenti, huma regghu kkonfermaw il-verzjoni taghhom bil-miktub, fejn stqarru illi s-socjeta' ntimata kienet qaltilhom li ser ikunu fic-centru. Bl-ikel li nghataw ma kienux jixbghu. Minbarra hekk, anke t-toghma ma kienitx tajba. Ir-ritratt li hemm ezebit tal-platt bl-ikel kien hadu l-kollega taghhom f'din il-kawza, Lorry. Anke t-'tour leader' kien igerger fuq l-ikel u sahansitra kien cempel lil Rachel bl-ilment. Ma deherlux li kien hemm ghazla fl-ikel ta' kuljum. Fil-kamra kien hemm 'mini bar'.

Ir-rikorrenti ezebew kopja ta' l-ircevuta datata 27 ta' Lulju 2011 mahruga minghand is-socjeta' ntimata ghall-ammont ta' elf sebgha mija u sitt Ewro (€1,706.00), li giet immarkata bhala Dok.CB1.

It-Tribunal jikkonsidra wkoll illi s-socjeta' ntimata fix-xhieda guramentata taghha regghat ikkonfermat il-verzjoni taghha bil-miktub.

Is-socjeta' ntimata ezebiet affidavit tat-'tour leader' Lawrence Cassar, li gie mmarkat bhala Dok.CC1, flimkien ma' sett ritratti li gew immarkati Dok.A sa Dok.J; flimkien ma' sentenza tal-Qorti ta' l-Appell datata 21 ta' Marzu 2012 li giet immarkata bhala Dok.KCX1.

Xehed Lawrence Cassar in kontro-ezami fejn stqarr illi kieku r-rikorrenti ma kellhomx din is-sorpriza, ma setghax jghid fejn kienu ser jintbaghtu. Din is-sena diga' kellhom dan it-'tour'. Ilu jahdem iktar minn erbghin (40) sena mas-socjeta' ntimata. It-'tours' dejjem jinbidlu. Ilu jahdem fuq dan it-'tour' f'dawn l-erbgha (4) snin li ilu l-Furjana. F'dan il-grupp is-socjeta' ntimata kienet tilfet il-flus. Ma jiftakarx li s-socjeta' ntimata hadmet ma' din il-lukanda qabel. L-ilmenti mhux hu jiehu hsiebhom.

Xehdet ukoll Imperia Bonello, prodotta mis-socjeta' ntimata.

It-Tribunal jinnota illi a bazi ta' l-ewwel tliet eccezzjonijiet tas-socjeta' ntimata, bi qbil bejn il-partijiet, l-isem ta' l-istess socjeta' ntimata qieghda tigi emedata u sostitwita bl-isem ta' 'Charichelon Co. Ltd'.

Ghal dawn il-motivi:

It-Tribunal, wara li kkonsidra dak kollu hawn fuq premess, ihoss illi huwa l-obbligu tieghu u fid-dmirijiet tieghu li jikkummenta dwar il-fatt illi nonostante d-drittijiet ta' kull konsumatur, liema drittijiet ghandhom dejjem jigu osservati u rrispettati, ma jista' qatt jigi ttollerat l-abbuz ta' tali drittijiet da parti tal-konsumatur stess, b'dana illi l-konsumatur ikun irid jaqla' lira minn fuq dar haddiehor. Is-socjeta' ntimata ma naqqset bl-ebda mod fis-servizzi taghha, u jekk ir-rikorrenti ma kienux kuntenti bis-servizz tal-lukanda, dana certament ma kienx xi nuqqas da parti tas-socjeta' ntimata, specjalment meta dan l-ilment jigi osservat fid-dawl tal-vaganza *in toto*, li fuq ammissjoni tar-rikorrenti stess, kienet sodifacjenti u li ma kellhomx ilmenti rigwardanti it-'tour' *per se*. Mill-provi li ngabu, it-Tribunal huwa konvint illi ma kien hemm ebda lok ghal ilment ta' dan it-tip u *in oltre* qed isib it-talba tar-rikorrenti manifestament frivola u ghalhekk qed jichad it-talba tar-rikorrenti, bl-ispejjez tal-kawza kontra l-istess rikorrenti.

Avv. Gabrielle Zammit
Arbitru